

MEDISANA®

PT	Capa de aquecimento HUB
NL	Elektrische deken HUB
FI	Lämpöpatja HUB
SE	Värmemadrass HUB
GR	Ηλεκτρική κουβέρτα HUB



Art. 60215



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά



PT Manual de instruções

1	Avisos de segurança	36
2	Aplicação	39
3	Generalidades	41
4	Garantia	42

NL Gebruiksaanwijzing

1	Veiligheidsmaatregelen	43
2	Het gebruik	46
3	Diversen	48
4	Garantie	49

FI Käyttöohje

1	Turvallisuusohjeita	50
2	Käyttö	53
3	Sekalaista	55
4	Takuu	56

SE Bruksanvisning

1	Säkerhetshänvisningar	57
2	Användning	60
3	Övrigt	62
4	Garanti	63

GR Οδηγίες Χρήσης

1	Οδηγίες για την ασφάλεια	64
2	Εφαρμογή	67
3	Διάφορα	69
4	Εγγύηση	70

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze openge-slagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Käännä tämä sivu auki ja pidä se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Appareil et éléments de commande
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet
Apparaten och komponenter
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

Heizdecke
 Heating blanket
 Couverture chauffante
 Termocoperta
 Manta eléctrica
 Cobertor eléctrico
 Verwarmingsdeken
 Lämpöpeitto
 Värmefilt
 Θερμαινόμενη
 κουβέρτα



Bedienteil mit Schiebeschalter
 Control unit with sliding switch
 Boîtier de commande avec interrupteur coulissant
 Elemento di comando con interruttore a scorrimento
 Elemento de mando con interruptor deslizando
 Dispositivo de comando com interruptor deslizando
 Bedieningskastje met schuifschakelaar
 Käyttölaite liukukytkimellä
 Kontrollenhet med skjutreglage
 Χειριστήριο με διακόπτη

Betriebskontrollleuchte
 Indicator light
 Indicateur lumineux de fonctionnement
 Spia di controllo dei funzionamento
 Lámpara de control de funcionamiento
 Luz de controlo de operacionalidade
 Controlelampje
 Käyttökontrollilampo
 Kontrollampa
 Λυχνία ένδειξης λειτουργίας

Anschlusskabel
 Cable
 Câble de raccordement
 Cavo di collegamento
 Cable de conexión
 Cabo de conexão
 Aansluitingskabel
 Liitäntäjohto
 Anslutningskabel
 Καλώδιο σύνδεσης





NOTAS IMPORTANTES! GUARDAR SEM FALTA!

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente o manual de instruções, em especial as indicações de segurança e guarde-o para uma utilização posterior. Se entregar o aparelho a terceiros, faculte também este manual de instruções.

Descrição dos símbolos



Este manual de instruções pertence a este aparelho. Ele contém informações importantes para a colocação em funcionamento e a operação. Leia completamente este manual de instruções. O incumprimento destas instruções pode causar lesões graves ou danos no aparelho.



AVISO

Estas indicações de aviso têm de ser cumpridas para evitar possíveis lesões do utilizador.



ATENÇÃO

Estas indicações têm de ser cumpridas para evitar possíveis danos no aparelho.



NOTA

Estas notas fornecem informações adicionais úteis para a instalação ou a operação.



Classe de protecção II



Número de lote



Fabricante



Não insira agulhas na capa de aquecimento!



Não utilize a capa de aquecimento de modo amarrutado ou dobrado!



Utilize a capa de aquecimento apenas em espaços fechados!



Não lavar!



No usar lexívia ou branqueador!



A capa de aquecimento não pode secada na máquina de secar roupa!



A capa de aquecimento não pode ser engomada!



Não limpe a capa de aquecimento com agentes químicos!



1.1 Avisos de segurança

- Antes de conectar o aparelho à sua alimentação de corrente, tenha atenção para que a tensão eléctrica indicada na chapa de identificação corresponda à da sua rede eléctrica.
- Verifique o sobre-colchão de aquecimento frequentemente em relação a sinais de desgaste ou danos. Caso ocorram estes sinais ou manifestações, antes de o colchão ser utilizado de novo, é preciso enviá-lo para um centro de assistência autorizado para ser inspecionado.
- Utilize o cobertor eléctrico exclusivamente para o fim descrito neste manual de instruções.
- Não utilize o cobertor eléctrico em crianças, pessoas deficientes ou desamparadas nem em pessoas insensíveis ao calor.
- Este aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas limitadas ou falta de experiência e/ou conhecimentos, a não ser que sejam vigiadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham recebido instruções como utilizar a máquina.
- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Nas partes laterais do sobre-colchão de aquecimento encontram-se quatro alças de fixação. Use estas alças para fixar o sobre-colchão aquecido ao colchão com uma fita adequada ou um cordão. Tenha atenção para que o sobre-colchão de aquecimento esteja esticado nos sentidos longitudinal e transversal sobre o colchão e não forme vincos durante todo o tempo de utilização. Sempre que se for deitar, controle o posicionamento correcto!
- Durante o funcionamento do cobertor eléctrico o interruptor e o cabo não podem estar colocados em cima nem em baixo do cobertor eléctrico nem serem cobertos de outro modo qualquer.
- Antes da utilização numa cama regulável, assegure-se de que o cabo eléctrico e o próprio sobrecolchão de aquecimento não são entalados pelas dobradiças nem comprimidos pela regulação.
- Antes da utilização numa cama regulável, garantir que o sobre-colchão não é entalado ou enrolado.
- Não é permitido introduzir ou afixar alfinetes ou outros objectos pontiagudos ou afiados no sobre-colchão.
- Nunca utilize o cobertor eléctrico sem o devido acompanhamento permanente.
- O aparelho destina-se exclusivamente a uso doméstico e não deve ser utilizado em hospitais.
- Não agarre um cobertor que tenha caído dentro de água. Retire imediatamente a ficha da tomada.
- Não utilize o cobertor eléctrico molhado e use-o só em lugares secos. Só utilize o cobertor novamente quando este estiver completamente seco.
- O interruptor e as linhas adutoras não podem ser expostos à humidade.
- Mantenha o cabo afastado de superfícies quentes.
- Não transporte, puxe ou rode o cobertor eléctrico no cabo e nunca entale o cabo.
- Em caso de danos ou avarias não tente reparar o sobre-colchão. Devolva o sobre-cobertor defeituoso ao seu vendedor. Uma reparação só pode ser efectuada por um vendedor autorizado ou uma pessoa qualificada.

- Primeiro, deixe o cobertor eléctrico arrefecer totalmente, antes de dobrar ou guardar o mesmo. Não faça muitas dobras.
- Se tiver dúvidas em relação à saúde, antes de utilizar o cobertor consulte o seu médico.
- Se sentir dores durante muito tempo nos músculos ou articulações, informe o seu médico. Dores persistentes podem ser sintoma de alguma doença grave.
- Se a aplicação do cobertor lhe for desagradável ou dolorosa, interrompa-a imediatamente.

2 Aplicação

Muito obrigada

Obrigado pela sua confiança e parabéns!

Com o cobertor eléctrico **HUB** acaba de adquirir um produto de qualidade da **MEDISANA**.

Para poder obter os resultados desejados e desfrutar do seu cobertor eléctrico **MEDISANA** durante muito tempo, aconselhamos-lhe ler as seguintes instruções de uso e manutenção com muita atenção.

2.1

Material fornecido e embalagem

Por favor, em primeiro lugar, verifique se o aparelho está completo e não apresenta qualquer dano. Em caso de dúvida, não coloque o aparelho em funcionamento e consulte o seu revendedor ou o seu centro de assistência.

Do volume de fornecimento fazem parte:

- 1 Cobertor eléctrico **MEDISANA HUB**
- 1 instruções de uso

As embalagens podem ser reutilizadas ou podem ser eliminadas através da reciclagem. Por favor, elimine adequadamente o material da embalagem não necessário. Se, durante o desembalamento, verificar danos devido ao transporte, por favor, entre imediatamente em contacto com o seu revendedor.



ADVERTÊNCIA

Tenha atenção para que as películas da embalagem não se tornem brincadeiras para crianças. Existe perigo de asfixia!

2.2 Aplicação

Com o cobertor eléctrico **MEDISANA HUB** pode aquecer e relaxar suavemente o corpo todo. A aplicação fomenta a circulação do sangue em áreas musculares tensas e o bem-estar após um dia fatigante. O cobertor eléctrico proporciona uma cama com uma temperatura agradável, podendo assim adormecer rapidamente e relaxado.

Estenda o cobertor térmico, bem esticado, sobre o colchão. Nas partes laterais do sobre-colchão de aquecimento encontram-se quatro alças de fixação. Use estas alças para fixar o sobre-colchão aquecido ao colchão com uma fita adequada ou um cordão. Tenha atenção para que o sobre-colchão de aquecimento esteja esticado nos sentidos longitudinal e transversal sobre o colchão e não forme vincos durante todo o tempo de utilização. Coloque um lençol por cima do cobertor eléctrico. Assim, o cobertor eléctrico pode transferir o seu calor de modo ideal. Sempre que se for deitar, controle o posicionamento correcto!

Só pode utilizar o cobertor térmico completamente esticado e liso. O cobertor eléctrico possui um sistema de controlo da temperatura eléctrico, que regula a temperatura de acordo com o nível seleccionado.

2.3 Operação

Nós recomendamos que ligue o cobertor eléctrico 30 minutos antes de ir para a cama.

Introduza a ficha na tomada e empurre o interruptor correção da posição **0** para a posição **1**. O indicador de funcionamento acende com a cor vermelha. Vai sentir um aquecimento gradual do cobertor, que se torna ainda mais nítido, se for coberto com um edredão. Se desejar uma temperatura mais elevada, empurre o interruptor para a posição **2**. Se achar que o cobertor térmico está demasiado quente, volte a empurrar o interruptor para a posição **1**. O aparelho está concebido de modo a que o nível **2** sirva para aquecer e o nível **1** para o funcionamento contínuo. Desloque o interruptor para a posição **1** antes de adormecer.

Para desligar o aparelho empurre o interruptor para a posição **0**. O indicador de funcionamento vermelho apaga-se, o que sinaliza que o aparelho está desligado. Retire agora a ficha da tomada.

3.1 Limpeza e conservação

- Antes de limpar o aparelho, retire a ficha de rede da tomada e deixe-o arrefecer durante dez minutos.
- O cobertor eléctrico não pode ser lavado ou limpo com químicos.
- Limpe o exterior do aparelho com um pano macio ligeiramente humedecido. A água não pode penetrar no cobertor eléctrico.
- Após a limpeza, seque o aparelho com um pano seco. Não deixe o aparelho secar ao sol. Para secar o aparelho, não ligue o mesmo e não passe a ferro.
- Volte a utilizar o aparelho apenas quando este estiver completamente seco.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos ou escovas fortes.
- Desenrole o cabo se este estiver torcido.
- Para poder guardar o aparelho, a ficha de rede tem de estar retirada da tomada.
- Deixe o aparelho arrefecer. A melhor maneira de proteger o aparelho é colocá-lo dentro da embalagem original adquirida na compra e guardá-lo num local limpo e seco.

3.2 Indicações sobre a eliminação



Este aparelho não pode ser eliminado em conjunto com o lixo doméstico. Cada consumidor tem o dever de entregar qualquer aparelho eléctrico ou electrónico com ou sem substâncias nocivas nos postos de recolha públicos da sua cidade ou no seu revendedor especializado, para que possam ser eliminados ecologicamente. Para mais informações sobre as formas de descarte, contacte as autoridades locais ou o seu revendedor.

3.3 Dados Técnicos

Denominação e modelo	:	Cobertor eléctrico MEDISANA HUB
Alimentação de corrente	:	230 V~ 50 Hz
Potência de aquec.	:	aprox. 60 W
Níveis de comutação	:	0 - 1 - 2
Dimensões	:	aprox. 150 x 80 cm
Peso	:	aprox. 1000 g
Comprimento cabo	:	aprox. 2,35 m
Condições de funcionamento	:	utilizar apenas a seco
Condições de armazenamento	:	local limpo e seco
Número de artigo	:	60215
Número EAN	:	40 15588 60215 3



Devido aos constantes melhoramentos do produto, reservamos o direito a alterações técnicas e estéticas.

Garantia e condições de reparação

Por favor, em caso de garantia, contacte o seu revendedor especializado ou directamente o centro de assistência. Se for necessário enviar o aparelho, por favor, envie o aparelho indicando a avaria e acompanhado de uma cópia do recibo de compra.

Em caso de garantia aplicam-se as seguintes condições:

1. Aos produtos **MEDISANA** concedemos uma garantia de três anos a partir da data de compra. Em caso de garantia, a data de compra tem de ser comprovada através do recibo de compra ou factura.
2. As deficiências devido a erros de material ou de fabricação são eliminadas gratuitamente dentro do prazo de garantia.
3. Após um serviço de garantia, o prazo da garantia não é prolongado, nem para o aparelho nem para as peças substituídas.
4. A garantia exclui:
 - a. todos os danos resultantes de manuseamento inadequado como, p.ex., devido ao não cumprimento do manual de instruções.
 - b. danos resultantes de reparações ou intervenções pelo comprador ou por terceiros não autorizados.
 - c. danos de transporte resultantes do percurso entre o fabricante e o consumidor ou durante o envio para o serviço de assistência a clientes.
 - d. componentes exteriores sujeitos a um desgaste normal.
5. Não nos responsabilizamos por danos consequentes directos ou indirectos que são causados pelo aparelho mesmo quando o dano no aparelho é reconhecido como um caso de garantia.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 1

41468 NEUSS

ALEMANHA

eMail: info@medisana.deInternet: www.medisana.de

Encontra o endereço da assistência técnica na folha em anexo.



BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II



LOT-nummer



Producent



Steek geen naalden in het warmteonderbed!



Gebruikt het warmteonderbed niet in elkaar gedrukt of gevouwen!



Gebruik het warmteonderbed alleen in gesloten ruimtes!



Niet wassen!



Gebruik geen bleekmiddelen!



Het warmteonderbed mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!



Het warmteonderbed mag niet gestreken worden!



Niet chemisch reinigen!



1.1 Veiligheids- maatregelen

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Controleer het warmteonderbed vaak op slijtageverschijnselen of beschadigingen. Als dergelijke tekenen of verschijnselen optreden, moet het warmteonderbed voor het volgende gebruik naar de fabrikant of diens geautoriseerde service teruggestuurd worden ter controle.
- Deze onderdeken mag alleen voor de hieronder beschreven toepassing worden gebruikt.
- De elektrische onderdeken mag niet worden gebruikt bij kinderen, gehandicapte of hulpeloze personen, en bij warmte ongevoelige mensen.
- Dit toestel is niet bestemd om door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis gebruikt te worden, tenzij ze door een voor hun veiligheid bevoegde persoon gecontroleerd worden of tenzij ze van deze persoon instructies kregen hoe het toestel gebruikt moet worden.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Aan de langszijden van het warmteonderbed bevinden zich vier bevestigingslussen. Gebruik deze lussen om het warmteonderbed met een geschikte band of een koord aan de matras te bevestigen. Zorg ervoor dat het warmteonderbed in langs- en in dwarsrichting strak op de matras ligt en tijdens de volledige gebruiksduur geen vouwen maakt. Controleer de correcte positie telkens voor u naar bed gaat!
- De schakelaar en de kabel mogen gedurende het gebruik niet op of onder de onderdeken worden geplaatst of op een andere manier bedekt zijn.
- Zorg ervoor dat voor het gebruik op een verstelbaar bed de netkabel en het warmteonderbed zelf niet door de scharnieren ingeklemd of door het verstellen samengeschoven wordt.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan aangebracht of ingestoken worden.
- Gebruik de onderdeken nooit zonder toezicht.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in de huishouding bestemd en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.
- Raak nooit een onderdeken aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Gebruik de elektrische onderdeken niet in een vochtige toestand of omgeving. Gebruik de onderdeken pas nadat deze volledig droog is.
- Stel de schakelaar en de kabels nooit bloot aan vocht.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai de elektrische onderdeken niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Herstel het onderbed in het geval van een beschadiging of storing niet zelf. Geef het defecte warmteonderbed aan uw handelaar terug. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden doorgevoerd.
- Laat het warmteonderbed eerst volledig afkoelen voordat u het vouwt en opbergt.

- Wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft, neem dan eerst contact op met uw arts, voordat u de onderdeken gebruikt.
- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- Breek de behandeling onmiddellijk af, indien u de toepassing als onangenaam of pijnlijk beschouwt.

2 Het Gebruik

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met de **HUB** elektrische onderdeken heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.

Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw **MEDISANA** elektrische onderdeken **HUB** bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** elektrische onderdeken **HUB**
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde af- valverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

2.2 Het gebruik

Met de elektrische onderdeken **MEDISANA HDS / HDC** kunt u het gehele lichaam zacht verwarmen en ontspannen. De behandeling stimuleert de bloedcirculatie in verharde spieren en bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. De elektrische onderdeken houdt het bed op een aangename temperatuur, zodat u ontspannen en snel in slaap valt.

Spreid de elektrische onderdeken gelijkmatig uit over het matras. Aan de langszijden van het warmteonderbed bevinden zich vier bevestigingslussen. Gebruik deze lussen om het warmteonderbed met een geschikte band of een koord aan de matras te bevestigen. Zorg ervoor dat het warmteonderbed in langs- en in dwarsrichting strak op de matras ligt en tijdens de volledige gebruiksduur geen vouwen maakt. Spreid daarop een bedlaken. Zo kan het warmteonderbed de warmte het beste afgeven. Controleer de correcte positie telkens voor u naar bed gaat!

De onderdeken mag alleen worden gebruikt, wanneer deze glad ligt en uitgespreid is. De elektrische onderdeken beschikt over een elektrische temperatuurcontrole die de temperatuur regelt overeenkomstig de geselecteerde stand van de schakelaar.

2.3 Gebruik

Wij bevelen aan om het warmteonderbed een half uur voor het slapen gaan aan te zetten.

Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar van positie **0** naar positie **1**. De bedrijfsindicator gaat rood branden. U zult een geleidelijke verwarming van de onderdeken voelen die versterkt kan worden als ze met een bovenbed bedekt wordt. Schuif, voor een hogere temperatuur, de schakelaar naar de positie **2**. Heeft u het gevoel dat de elektrische onderdeken te sterk is verwarmd, schuif dan de schakelaar terug naar positie **1**.

Het toestel is zo ontworpen dat stap **2** voor het opwarmen en stap **1** voor het langdurig gebruik bestemd is. Zet de schakelaar op de stand **1** voor u inslaapt. Schuif de schakelaar naar de positie **0** om het instrument uit te schakelen. De rode bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos.

3.1 Reiniging en onderhoud

- Voordat u het apparaat gaat reinigen, dient u de stekker uit het stopcontact te halen en het warmteonderbed minimaal tien minuten te laten afkoelen.
- Het warmteonderbed mag niet worden gewassen of chemisch gereinigd.
- Maak het apparaat schoon met een zachte, licht vochtige doek. Hierbij mag er geen water in het warmteonderbed komen.
- Droog het apparaat na het reinigen met een droge doek na. Laat het niet in drogen in de zon. Schakel het niet in om te drogen en strijk het niet.
- Gebruik het kussen pas opnieuw als het helemaal droog is.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of een harde borstel.
- In het geval het aansluitsnoer in de knoop of vol lussen zit, haal dan eerst alle slagen eruit voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Als u het apparaat opbergt dient de stekker uit het stopcontact te zijn gehaald.
- Laat het toestel afkoelen. Doe het apparaat bij voorkeur terug in de originele verpakking en berg het op een schone droge plaats op.

3.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

3.3 Technische Specificaties

Naam en model	: MEDISANA elektrische onderdeken HUB
Netvoeding	: 230 V~ 50 Hz
Verwarmingsvermogen	: ca. 60 W
Schakelstanden	: 0 - 1 - 2
Afmetingen	: ca. 150 x 80 cm
Gewicht	: ca. 1000 g
Lengte netsnoer	: ca. 2,35 m
Bedrijfscondities	: uitsluitend gebruiken onder droge condities.
Opbergadvies	: schoon en droog
Artikelnummer	: 60215
EAN Code	: 40 15588 60215 3



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

**Garantie en
reparatie-
voorwaarden**

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 1

41468 NEUSS

DUITSLAND

eMail: info@medisana.deInternet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



TÄRKEITÄ TIETOJA! SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!

Lue seuraavat käyttöohjeet huolellisesti kokonaan, erityisesti turvallisuusohjeet, ennen kuin käytät laitetta ja säilytä ohjeet mahdollista myöhempää käyttöä varten. Jos annat laitteen eteenpäin, anna myös aina tämä käyttöohje mukana.

Kuvan selitys



Tämä käyttöohje kuuluu tähän laitteeseen. Siinä on tärkeitä tietoja käyttöönottoa ja käsittelyä koskien. Lue tämä käyttöohje kokonaan. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa loukkaantumisen tai laitteen vaurioitumisen.



VAROITUS

Noudata näitä varoitusohjeita niin voit estää käyttäjän mahdollisen loukkaantumisen.



HUOMIO

Noudata näitä ohjeita niin voit estää laitteen mahdollisen vaurioitumisen.



OHJE

Näistä ohjeista saat hyödyllistä tietoa asennusta ja käyttöä koskien.



Kotelointiluokka II



LOT-numero



Laatija



Lämpöpatjaan ei saa pistellä neuloja!



Lämpöpatjaa ei saa käyttää taitettuna tai puristuksissa!



Käytä lämpöpatjaa ainoastaan suljetuissa tiloissa!



Älä pese!



Ei valkaisua!



Lämpöpatjaa ei saa kuivata kuivausrummussa!



Lämpöpatjaa ei saa silittää!



Ei kemiallista puhdistusta!



1.1 Turvallisuusohjeita

- Ennen kuin liität laitteen sähköverkkoon, varmista, että laitteen tyyppikilvessä annettu verkkojännite vastaa sähköverkkosi jännitettä.
- Tarkasta säännöllisesti, ettei lämpöpatjassa ole kulumia tai vaurioita. Jos huomaat tämänkaltaisia merkkejä, tulee se lähettää valmistajalle tai tämän valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tarkastusta varten, ennen kuin patjaa käytetään uudelleen.
- Käytä lämpöpatjaa vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.
- Älä käytä lämpöpatjaa lapsilla, vammaisilla tai nukkuvilla henkilöillä tai henkilöillä, joilla ei ole kuuman/kylmän tuntoa.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu antaa sellaisten henkilöiden käyttöön (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, hermollisia tai psyykkisiä ongelmia tai joiden kokemus ja/tai tieto ei riitä laitteen käyttöön, ellei heitä valvo heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö tai tämä henkilö kertoo heille laitteen käytöstä.
- Lapsia tulisi pitää silmällä sen varmistamiseksi, että nämä eivät leiki laitteella.
- Lämpöpatjan pitkittäissivuilla on neljä kiinnityssilmukkaa. Käytä näitä silmukoita kiinnittäksesi lämpöpatjan patjaan sopivalla hihnalla tai narulla. Huomioi, että lämpöpatja on tiukasti patjalla pitkittäis- ja poikittaissuunnassa ja taitteita ei synny ollenkaan käyttäjän kuluessa. Tarkasta oikea pito aina ennen sänkyyn menoa!
- Kytkintä tai johtoa ei saa pitää käytön aikana patjan päällä tai alla eivätkä ne saa olla millään tavalla peitettynä käytön aikana.
- Varmista ennen säädettävällä vuoteella käyttöä, etteivät verkkojohto ja lämpöpatja jumitu saraan tai ettei se työnnä kokoon säädön aikana.
- Siihen ei saa laittaa eikä pistellä hakaneuloja tai muita teräviä esineitä.
- Älä koskaan käytä patjaa valvomattomana.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalouksissa, sitä ei tule käyttää sairaalassa.
- Älä tartu lämpöpatjaan, jos se putoaa veteen. Vedä välittömästi pistoke pistorasiasta.
- Lämpöpatjaa ei saa käyttää kosteana tai kosteissa tiloissa. Lämpöpatjaa saa käyttää vasta, kun se on kuivunut kokonaan.
- Kytkin ja johdot eivät saa joutua millään tavalla kosteuden kanssa tekemisiin.
- Pidä virtajohto kaukana kuumista pinnoista.
- Älä kanna, vedä tai kierrä lämpöpatjaa virtajohdosta äläkä taita johtoa.
- Patjaa ei saa korjata itse, jos se vaurioituu tai ei toimi. Anna viallinen lämpöpatja kauppiaille takaisin. Korjauksen saa tehdä vain valtuutettu erikoisliike tai vastaavasti koulutettu henkilö.
- Anna lämpöpatjan jäähtyä kokonaan, ennen kuin laitat sen säilytykseen. Älä taita sitä tiiviisti.
- Jos olet epävarma lämpöpatjan terveydellisistä vaikutuksista, keskustele sen käytöstä oman lääkärin kanssa.
- Jos sinulla on pitkäkestoista lihas- tai nivelkipua, ota yhteys lääkäriin. Pitkään jatkuva särky saattaa olla vakavan sairauden oire.
- Jos lämpöpatjan käyttö tuntuu epämiellyttävältä tai se aiheuttaa kipua, sen käyttö on lopetettava välittömästi.

Sydämellinen kiitos

Kiitoksia luottamuksesta ja sydämelliset onnentoivotukset!

Ostaessasi lämpöpatjan **HUB** olet ostanut **MEDISANA** laatutuotteen.

Jotta saat haluamasi tuloksen ja voit käyttää **MEDISANA** lämpöpatjaasi mahdollisimman kauan, suosittelemme, että luet alla olevat käyttö- ja hoito-ohjeet huolellisesti.

2.1 Pakkauksen sisältö ja pakkaus

Tarkasta ensin, että laite on täydellinen eikä siinä ole mitään vaurioita. Jos sinulla on kysymyksiä, älä ota laitetta käyttöön, vaan käännä kauppiasi tai huoltoliikkeen puoleen.

Pakkauksesta pitää löytyä:

- 1 **MEDISANA** lämpöpatja **HUB**
- 1 käyttöohje

Pakkauksia voidaan käyttää uudelleen tai ne voidaan kierrättää takaisin raaka-ainekiertoon. Hävitä tarpeeton pakkausmateriaali asianmukaisella tavalla. Mikäli pakkausta avatessasi havaitset kuljetusvaurion, ota heti yhteyttä tuotteen myyneeseen liikkeeseen.



VAROITUS

**Huolehdi siitä, etteivät pakkausmuovit joudu lasten käsiin.
On olemassa tukehtumisvaara!**

2.2 Käyttö

MEDISANAn **HUB** lämpöpatjan avulla voit lämmittää ja rentouttaa hellästi koko kehon. Käyttö parantaa kovettuneiden lihasten verenkiertoa ja lisää hyvinolontunnetta raskaan työpäivän jälkeen. Lämpöpatja säättää vuoteen lämpötilan miellyttäväksi, jolloin nukahdat rentoutuneena ja nopeasti.

Levitä lämpöpatja patjan päälle. Lämpöpatjan pitkittäissivuille on neljä kiinnitysilmuukkaa. Käytä näitä silmukoita kiinnittäksesi lämpöpatjan patjaan sopivalla hihnalla tai narulla. Huomioi, että lämpöpatja on tiukasti patjalla pitkittäis- ja poikittaissuunnassa ja taitteita ei synny ollenkaan käyttöajan kuluessa. Levitä sen päälle lakana. Siten lämpöpatja luovuttaa lämpöään parhaiten. Tarkasta oikea pito aina ennen sänkyyn menoa!

Patjaa saa käyttää vain vaakatasoon levitettynä. Lämpöpatja on varustettu sähköisellä lämpötilan ohjaimella, joka säättää lämpötilan valitun kytkintason mukaan.

2.3 Käyttö

Suosittelemme lämpöpatjan päällekytkentää puoli tuntia ennen nukkumaanmenoa.

Työnnä pistotulppa pistorasiaan ja siirrä liukukytkin asennosta **0** asentoon **1**. Tilailmaisimeen syttyy punainen valo. Tunnet vähitellen patjan lämpenevän, mikä tulee selvemmäksi, kun patjan päällä on peitto. Jos haluat korkeamman lämpötilan, työnnä kytkintä edelleen asentoon **2**. Jos lämpöpatja on mielestäsi liian kuuma, työnnä kytkin takaisin asentoon **1**.

Laitte on suunniteltu siten, että taso **2** lämmittää ja taso **1** on jatkuvaan käyttöön. Työnnä kytkin asentoon **1**, ennen kuin nukahdat.

Kun haluat katkaista laitteen virran, työnnä kytkin takaisin asentoon **0**. Kun tilailmaisimen punainen valo sammuu, laitteen virta on katkaistu. Vedä sitten pistotulppa pistorasiasta.

3.1 Puhdistus ja hoito

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistusta ja anna sen jäähtyä vähintään 10 minuuttia.
- Lämpöpatjaa ei saa pestä eikä puhdistaa kemiallisesti.
- Puhdista laite vain pehmeällä, kevyesti kostutetulla liinalla. Lämpöpatjan sisään ei saa joutua vettä.
- Kuivaa laite puhdistuksen jälkeen kuivalla liinalla. Älä kuivata sitä auringossa. Älä kytke sitä toimintaan kuivausta varten, äläkä silitä sitä.
- Käytä laitetta vasta, kun se on kokonaan kuivunut.
- Älä käytä koskaan voimakkaita puhdistusaineita tai kovia harjoja.
- Suorista johto, jos se on kiertynyt.
- Verkkopistoke tulee irrottaa ennen säilytystä.
- Anna laitteen jäähtyä. Pakkaa laite mieluiten ostaessasi saamaasi alkuperäispakkaukseen ja säilytä sitä puhtaassa ja kuivassa paikassa.

3.2 Hävittämisohejeita



Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

Jokainen kuluttaja on velvoitettu luovuttamaan kaikki sähköiset tai elektroniset laitteet, sisältävätpä ne haitallisia aineita tai eivät, kaupunkinsa tai liikkeen keräyspisteeseen, jotta laitteet voitaisiin hävittää ympäristöystävällisesti.

Ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen tai myyjäliikkeeseen hävityksen suorittamiseksi.

3.3 Tekniset Tiedot

Nimi ja malli	: MEDISANA lämpöpatja HUB
Sähköverkko	: 230 V~ 50 Hz
Lämmitysteho	: noin 60 wattia
KytKentätasot	: 0 - 1 - 2
Mitat	: noin 150 x 80 cm
Paino	: noin 1000 g
Verkkojohdon pituus	: noin 2,35 m
Käyttöolosuhteet	: käyttö ainoastaan kuivana
Säilytysolosuhteet	: puhdas ja kuiva
Tuotenumero	: 60215
EAN koodi	: 40 15588 60215 3



Jatkuvan tuotekehittelyn myötä pidätämme itsellämme oikeuden teknisiin ja muotoilullisiin muutoksiin.

Takuu- ja korjausehdot

Käänny takuutapauksessa alan liikkeen tai suoraan asiakaspalveluhuollon puoleen. Jos laite tulee lähettää huoltoon, ilmoita vika ja lähetä laitteen mukana kopio ostokuitista.

Tällöin ovat voimassa seuraavat takuuehdot:

1. **MEDISANA**-tuotteille myönnetään kolmen vuoden takuu myyntipäiväyksestä. Myyntipäiväys tulee todistaa takuutapauksessa ostokuitilla tai laskulla.
2. Materiaali- tai valmistusvioista johtuvat puutteet korjataan takuuajana maksutta.
3. Takuukorjaus ei pidennä takuuajaa, ei laitteelle eikä vaihdetulle rakennosalle.
4. Takuun ulkopuolelle jäävät:
 - a. kaikki vahingot, jotka syntyvät asiattomasta käsittelystä, esim. käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä.
 - b. Vahingot, joiden syyksi voidaan jättää ostajan tai asiattoman kolmannen osapuolen suorittama kunnossapito tai toimet.
 - c. Kuljetusvauriot, jotka ovat syntyneet matkalla valmistajalta kuluttajalle tai asiakaspalveluun lähetettäessä.
 - d. Lisäosat, jotka ovat alttiina normaalille kulutukselle.
5. Vastuu laitteen aiheuttamista välittömistä tai välillisistä seurausvahingoista on myös poissuljettu, jos laitteelle aiheutunut vahinko hyväksytään takuutapaukseksi.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 1

41468 NEUSS

SAKSA

eMail: info@medisana.deInternet: www.medisana.de

Huolto-osoite löytyy erillisestä liitelehtisestä.



OBSERVERA! SPARA!

Läs igenom bruksanvisningen, särskilt säkerhetsanvisningarna, noga innan du använder apparaten och spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om apparaten lämnas vidare till en annan person måste bruksanvisningen följa med.

Teckenförklaring



Bruksanvisningen hör till apparaten. Den innehåller viktig information om igångsättning och användning. Läs igenom hela bruksanvisningen. Om anvisningarna i bruksanvisningen inte följs kan det leda till svåra personskador eller skador på apparaten.



VARNING

Varningstexterna måste beaktas, annars kan det finnas risk för personskador.



OBSERVERA

De här anvisningarna måste beaktas, annars kan det finnas risk för skador på apparaten.



HÄNVISNING

De här texterna innehåller praktisk information om installation eller användning.



Skyddsklass II



LOT-nummer



Tillverkare



Stick aldrig in nålar i värmemadrass!



Använd inte värmemadrass när den är ihopfälld eller ihopvikt!



Värmemadrass får endast användas i slutna utrymmen!



Tvätta inte!



Inte blekmedel!



Värmemadrass får inte torkas i torktumlare!



Värmemadrass får inte strykas!



Ej kemtvätt!



1.1 Säkerhets- hänvisningar

- Innan du ansluter apparaten till strömnätet, måste du kontrollera att spänningen som är angiven på typskylten stämmer överens med nätspänningen.
- Kontrollera värmemadrassen regelbundet med avseende på slitage eller skador. Om värmemadrassen uppvisar tecken på skador eller slitage ska den skickas in till tillverkaren eller ett auktoriserat serviceställe för kontroll.
- Använd filten uteslutande för de ändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Använd inte värmefiltren på barn, handikappade eller hjälplösa personer, liksom på människor som är värme-okänsliga.
- Den här apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga och/eller av personer som har för lite kännedom om apparaten om de inte står under uppsikt och instrueras av en annan ansvarig person. Detta gäller även för barn.
- Små barn måste hållas under uppsikt, så att de inte leker med apparaten.
- På värmemadrassens långsidor finns det fyra fästöglor. Använd de här öglorna för att fästa värmemadrassen på madrassen med ett lämpligt band. Se till att värmemadrassen ligger ordentligt sträckt på madrassen, både i längd- och tvärriktningen. Det får inte bildas några veck under användningen. Kontrollera att madrassen ligger rätt innan du går och lägger dig!
- Filtena reglage och kabel får varken placeras på eller under filten när denna används. De får heller inte täckas över på annat sätt.
- Om värmemadrassen används på en ställbar säng: kontrollera att nätkabeln och värmemadrassen inte kan klämmas i gångjärnen eller "tryckas ihop" när sängen justeras.
- Det är inte tillåtet att sätta fast eller sticka in säkerhetsnålar eller andra vassa/spetsiga föremål på madrassen.
- Använd aldrig filten utan att ha den under uppsikt.
- Apparaten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Den är ej avsedd för användning på sjukhus.
- Försök inte att lyfta ut filten om den hamnat i vatten. Dra genast ut kontakten ur vägguttaget.
- Använd aldrig värmefiltren om den är fuktig eller i fuktig miljö. Värmefiltren får först tas i bruk när den är helt torr.
- Reglaget och sladden får inte utsättas för fukt eller vätska.
- Håll nätsladden borta från heta ytor.
- Bär, dra och vrid aldrig värmefiltren genom att hålla den i nätsladden. Kläm aldrig kabeln.
- Försök inte reparera madrassen själv om det uppstår fel/störningar. Lämna istället tillbaka den defekta värmemadrassen till återförsäljaren. Reparationer får endast genomföras av auktoriserade återförsäljare eller personer med motsvarande kvalifikationer.
- Låt värmemadrassen svalna helt innan du lägger undan den. Vik inte ihop den för hårt.
- Tala med Er läkare innan filten används, ifall Ni är osäker om behandlingen är lämplig med hänsyn till Ert hälsotillstånd.

- Informera er läkare, om Ni har ont i muskler och leder under längre tid. Ihållande smärta kan vara ett symptom för en allvarlig sjukdom eller skada.
- Avbryt omedelbart behandlingen om Ni känner smärta eller obehag under användningen.

2 Användning

Vi tackar

Tack för Ert förtroende och hjärtliga gratulationer!

Med värmefiltren **HUB** har Ni valt en kvalitetsprodukt från **MEDISANA**.

För att Ni skall uppnå önskad framgång och ha glädje av Er **MEDISANA** värmefilt under så lång tid som möjligt, rekommenderar vi Er att noga läsa igenom nedanstående anvisningar gällande användning och vård.

2.1 Leveransomfång och förpackning

Kontrollera först om apparaten är komplett och att den inte uppvisar några skador. I tvetsamma fall ska apparaten inte tas i bruk utan skickas in till återförsäljaren eller ett serviceställe.

Följande delar skall medfölja vid leverans:

- 1 **MEDISANA** värmefilt **HUB**
- 1 bruksanvisning

Förpackningar kan återanvändas eller lämnas till återvinning. Se till att förpackningsmaterial som inte längre behövs tas omhand på korrekt sätt. Upp-täcks skador när produkten packas upp så kontakta omgående inköpsstället.



WARNING

Se till att förpackningsmaterial i plast hanteras utom räckhåll för barn. Kvävningsrisk!

2.2 Användning

MEDISANAs värmefilt **HUB** kan användas för att långsamt värma och slappna av hela kroppen. Användningen stimulerar genomblödningen i spända muskelområden vilket ökar välbefinnandet efter en ansträngande dag. Filten värmer Er säng så att Ni somnar avslappnat och snabbt.

Lägg värmefiltens på madrassen och släta ut filtens. På värmemadrassens långsidor finns det fyra fästöglor. Använd de här öglorna för att fästa värmemadrassen på madrassen med ett lämpligt band. Se till att värmemadrassen ligger ordentligt sträckt på madrassen, både i längd- och tvärriktningen. Det får inte bildas några veck under användningen. Lägg ett lakan över värmemadrassen. Då avger värmemadrassen värmen på det bästa sättet. Kontrollera att madrassen ligger rätt innan du går och lägger dig!

Filtens får endast användas i plant, utbrett tillstånd. Värmefiltens har försetts med ett inbyggt termostat som reglerar temperaturen enligt den nivå som Ni ställer in.

2.3 Drift

Rekommendation: slå på värmemadrassen ca 30 min innan du går och lägger dig.

Sätt i kontakten i ett vägguttag och skjut reglaget från position **0** till position **1**. Den röda lampan tänds. Efter några minuter känner Ni tydligt att filtens blir varm. Värmen känns ännu intensivare om Ni täcker över kroppen med en filt. Skjut reglaget vidare till position **2**, om en högre temperatur önskas. Skjut tillbaka reglaget till position **1** om Ni anser att värmefiltens blivit för varm.

Apparaten har konstruerats så att nivå **2** är avsedd för uppvärmning och nivåerna **1** för längre bruk. Skjut reglaget till läget **1** innan du går och lägger dig.

För att stänga av utrustningen förs reglaget tillbaka till position **0**. När den röda lampan släckts är utrustningen avstängd. Dra därefter ut kontakten ur vägguttaget.

3.1 Rengöring och vård

- Dra ut nätkontakten och låt apparaten svalna minst tio minuter innan du rengör den.
- Värmemadrassen får inte tvättas eller kemtvättas.
- Rengör apparatens med en mjuk, lätt fuktad trasa. Se till att det inte kommer in vatten i värmemadrassen.
- Torka av apparaten med en torr trasa efter rengöringen. Låt den inte torka i solljus. Slå inte på den för att torka den, stryk den inte.
- Använd endast apparaten när den är helt torr.
- Använd aldrig aggressiva rengöringemedel eller kraftiga borstar.
- Räta ut kabeln, om den har vridit sig.
- Dra alltid ut nätkontakten när apparaten inte ska användas längre.
- Låt apparaten svalna. Förvara helst apparaten i originalförpackningen, den ska förvaras på ett torrt och rent ställe.

3.2 Hänvisning gällande avfallshantering



Denna apparat får inte kastas i hushållssoporna.

Varje konsument måste lämna in alla elektriska eller elektroniska apparater till motsvarande insamlingsställen, oberoende av om apparaterna innehåller skadliga ämnen eller ej, så att de kan omhändertas på ett miljövänligt sätt.

Kontakta kommunen eller återförsäljaren för att få information om återvinning.

3.3 Tekniska data

Namn och modell	: MEDISANA värmefilt HUB
Strömförsörjning	: 230 V~ 50 Hz
Värmeeffekt	: ca 60 watt
Nivåer	: 0 - 1 - 2
Yttermått	: ca 150 x 80 cm
Vigt	: ca 1000 g
Längd nätsladd	: ca 2,35 m
Användningsförhållanden	: använd endast i torrt tillstånd
Förvaring	: rent och torrt
Artikelnummer	: 60215
EAN kod	: 40 15588 60215 3



Som följd av ständigt pågående produktförbättringar förbehåller vi oss rätten till tekniska förändringar samt förändringar i utförande.

Garanti och förutsättningar för reparationer

Kontakta inköpsstället vid garantifrågor, eller tag kontakt med kundtjänst direkt. Måste produkten skickas in så bifoga uppgifter om defekten samt en kopia av inköpskvittot.

Följande garantiförutsättningar gäller:

1. På **MEDISANA** produkter lämnas tre års garanti, från inköpsdatum. Inköpsdatum ska vid garantiförehavanden förevisas med inköpskvitto eller faktura.
2. Felaktigheter på grund av material- eller tillverkningsfel åtgärdas kostnadsfritt under garantiperioden.
3. Utförande av garantiåtagande leder inte till förlängning av garanti-perioden; detta gäller för själva produkten så väl som för utbytta komponenter.
4. Garantin gäller inte för:
 - a. Alla skador som uppkommer på grund av felaktig hantering, t.ex. vid icke beaktande av bruksanvisningen.
 - b. Skador som kan härledas till iordningsställande eller ingrepp utförda av köparen eller annan, ej auktoriserad, person.
 - c. Transportskador som uppkommit under transport från tillverkaren till användaren eller vid insändning till kundtjänst.
 - d. Tillbehör som utsätts för normalt slitage
5. Ansvar för direkta eller indirekta följdskador som förorsakas av produkten är uteslutet, även om skadan på produkten godkänns som garantiåtagande.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 1

41468 NEUSS

TYSKLAND

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de

Service-adresserna finns på en separat bilaga.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ! ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΟΠΩΣΔΗΠΟΤΕ!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μελετήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ιδιαίτερα τις οδηγίες ασφαλείας και φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική χρήση. Όταν δίνετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.

Επεξήγηση συμβόλων



Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών ανήκει σε αυτήν τη συσκευή. Περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες για την έναρξη της λειτουργίας και τη μεταχείριση. Μελετήστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών. Αν δεν τηρηθούν οι οδηγίες αυτού του εγχειριδίου, μπορούν να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή και ζημιές στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αυτές οι προειδοποιητικές υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανοί τραυματισμοί του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ

Αυτές οι υποδείξεις πρέπει να τηρηθούν ώστε να αποφευχθούν οι πιθανές ζημιές στη συσκευή.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτές οι υποδείξεις σας δίνουν πρόσθετες χρήσιμες πληροφορίες για την εγκατάσταση και τη λειτουργία.



Κλάση προστασίας II



Αριθμός LOT



Παραγωγός



Μην τρυπάτε το θερμαινόμενο στρώμα με βελόνες!



Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα διπλωμένο ή με πτυχές!



Να χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα μόνο σε κλειστούς χώρους!



Μην το πλένετε!



Δεν λευκαντικό!



Δεν επιτρέπεται να στεγνώσετε το θερμαινόμενο στρώμα μέσα σε στεγνωτήρα.



Δεν επιτρέπεται να σιδερώσετε το θερμαινόμενο στρώμα!



Απαγορεύεται το χημικό καθαρίσμα!



1.1 Οδηγίες για την ασφάλεια

- Να προσέξετε προτού συνδέσετε τη συσκευή με την παροχή ρεύματος, αν η τάση ηλεκτρικού δικτύου που αναγράφεται στην ετικέτα τεχνικών στοιχείων της συσκευής ανταποκρίνεται στην τάση του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Ελέγχετε τακτικά το θερμαινόμενο υπόστρωμα για ενδείξεις φθοράς ή ζημιές. Αν εμφανιστούν τέτοια σημάδια, θα πρέπει πριν από την επόμενη χρήση να το στείλετε στον κατασκευαστή ή στο εξουσιοδοτημένο σέρβις για έλεγχο.
- Χρησιμοποιείτε το στρώμα μόνο για το σκοπό που αναφέρεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα σε μικρά παιδιά, σε άτομα με ειδικές ανάγκες ή ανήμπορα άτομα καθώς και σε ανθρώπους που δεν έχουν ευαισθησία στις υψηλές θερμοκρασίες.
- Απαγορεύεται η χρήση της συσκευής από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες, έλλειψη αισθήσεων, εμπειρίας και/ή γνώσης, εάν δεν επιτηρούνται για την ασφάλειά τους από κάποιο αρμόδιο άτομο που θα τους δίνει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής.
- Θα πρέπει να παρακολουθείτε τα παιδιά ώστε να βεβαιώνετε πως δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Στις μεγάλες πλευρές του θερμαινόμενου υποστρώματος υπάρχουν τέσσερις κρίκοι στερέωσης. Χρησιμοποιήστε αυτούς τους κρίκους για να στερεώσετε το θερμαινόμενο υπόστρωμα στο στρώμα χρησιμοποιώντας μία κατάλληλη ταινία ή ένα κροδόνι. Προσέξτε ώστε το θερμαινόμενο υπόστρωμα να εφαρμόζει τεντωμένο κατά μήκος και κατά πλάτος πάνω στο στρώμα και να μη δημιουργούνται πτυχώσεις καθόλη τη διάρκεια της χρήσης. Ελέγχετε τη σωστή θέση κάθε φορά πριν πέσετε στο κρεβάτι!
- Δεν επιτρέπεται να τοποθετείτε το διακόπτη και το καλώδιο τροφοδοσίας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας επάνω ή κάτω από το στρώμα ή να τα καλύπτεται με οποιονδήποτε τρόπο.
- Πριν από τη χρήση σε ένα ρυθμιζόμενο κρεβάτι βεβαιωθείτε πως το καλώδιο ρεύματος και το θερμαινόμενο υπόστρωμα δεν μαγκώνουν στους μεντεσέδες και πως κατά τη ρύθμιση του κρεβατιού δεν σπρώχνονται μαζί.
- Δεν επιτρέπεται να τρυπηθεί με παραμάνες ή από άλλα μυτερά ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Ποτέ μην αφήνετε το στρώμα να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση και δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε νοσοκομεία.
- Μην προσπαθήσετε να πιάσετε το στρώμα, εάν έχει πέσει στο νερό. Αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε το θερμαινόμενο στρώμα βρεγμένο ή σε υγρό περιβάλλον. Χρησιμοποιήστε ξανά το στρώμα μόνο όταν έχει στεγνώσει τελείως.
- Οι διακόπτες και τα καλώδια τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να εκτίθενται σε κανενός είδους υγρασία.
- Κρατήστε το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από καυτές επιφάνειες.
- Ποτέ μη μεταφέρετε, τραβάτε ή περιστρέφετε το θερμαινόμενο στρώμα από το καλώδιο τροφοδοσίας και ποτέ μη σφηνώνετε το καλώδιο ανάμεσα σε αντικείμενα.

- Σε περίπτωση κάποιας βλάβης ή ζημιάς μην επισκευάζετε το θερμαινόμενο στρώμα οι ίδιοι. Επιστρέψτε το χαλασμένο θερμαινόμενο στρώμα στο κατάστημα αγοράς. Η επισκευή επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξουσιοδοτημένο κατάστημα ή ανάλογα εκπαιδευμένο κατάλληλο πρόσωπο.
- Επιτρέψτε στο θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα να κρυώσει εντελώς προτού το διπλώσετε και το αποθηκεύσετε. Μην το διπλώνετε πολύ σφιχτά.
- Εάν έχετε επιφυλάξεις όσον αφορά την υγεία σας, μιλήστε πριν από τη χρήση του θερμαινόμενου στρώματος με το γιατρό σας.
- Εάν αισθάνεστε για μεγάλο χρονικό διάστημα πόνους στους μύες ή στις αρθρώσεις, ενημερώστε σχετικά το γιατρό σας. Πόνι που επιμένουν για μεγάλο χρονικό διάστημα ενδέχεται να είναι συμπτώματα κάποιας σοβαρής πάθησης.
- Εάν αισθανθείτε την εφαρμογή ανεπιθύμητη ή επίπονη διακόψτε την αμέσως.

2 Εφαρμογή

Σας ευχαριστούμε

πολύ για την εμπιστοσύνη σας και σας ευχόμαστε καλή επιτυχία! Με το θερμαινόμενο στρώμα **HUB** αποκτήσατε ένα ποιοτικό προϊόν της **MEDISANA**. Για να πετύχετε τον επιθυμητό σας στόχο και να χαρείτε για μεγάλο χρονικό διάστημα το θερμαινόμενο στρώμα της **MEDISANA**, σας προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις ακόλουθες υποδείξεις για τη χρήση και τη φροντίδα.

2.1 Περιεχόμενο παράδοσης και συσκευασία

Ελέγξτε αρχικά την πληρότητα της συσκευής και δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Εάν έχετε απορίες μη θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία και απευθυνθείτε στο κατάστημα αγοράς ή στο τμήμα σέρβις.

Το περιεχόμενο παράδοσης συμπεριλαμβάνει:

- 1 θερμαινόμενο στρώμα **HUB** της **MEDISANA**
- 1 οδηγία χρήσης

Οι συσκευασίες είναι επαναχρησιμοποιήσιμες ή μπορούν να ανακυκλωθούν στον κύκλο πρώτων υλών. Σας παρακαλούμε να αποσύρετε το υλικό συσκευασίας που δεν χρησιμοποιείται πλέον σύμφωνα με τους κανονισμούς. Σε περίπτωση που κατά την αφαίρεση της συσκευής από τη συσκευασία διαπιστώσετε κάποια βλάβη οφειλόμενη στη μεταφορά, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε αμέσως στον έμπορό σας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προσέχετε ώστε τα πλαστικά συσκευασίας να μην περιέλθουν σε παιδικά χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας!

2.2 Χρήση

Με το θερμαινόμενο στρώμα **HUB** της **MEDISANA** μπορείτε να ζεστάνετε απαλά και να χαλαρώσετε ολόκληρο το σώμα. Η χρήση του ενισχύει την αιμάτωση στις σφιγμένες περιοχές των μυών και την ευεξία μετά από μια κουραστική ημέρα. Το θερμαινόμενο υπόστρωμα φροντίζει ώστε το κρεβάτι να έχει ευχάριστη σταθερή θερμοκρασία έτσι ώστε να αποκοιμηθείτε γρήγορα και ξεκούραστα.

Στρώστε το θερμαινόμενο στρώμα πάνω στο κανονικό στρώμα. Στις μεγάλες πλευρές του θερμαινόμενου υποστρώματος υπάρχουν τέσσερις κρίκοι στερέωσης. Χρησιμοποιήστε αυτούς τους κρίκους για να στερεώσετε το θερμαινόμενο υπόστρωμα στο στρώμα χρησιμοποιώντας μία κατάλληλη ταινία ή ένα κροδόνι. Προσέξτε ώστε το θερμαινόμενο υπόστρωμα να εφαρμόζει τεντωμένο κατά μήκος και κατά πλάτος πάνω στο στρώμα και να μη δημιουργούνται πτυχώσεις καθόλη τη διάρκεια της χρήσης. Στρώστε πάνω από το θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα ένα σεντόνι. Έτσι το θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα μπορεί να προσφέρει καλύτερα τη θερμότητά του. Ελέγχετε τη σωστή θέση κάθε φορά πριν πέσετε στο κρεβάτι!

Πρέπει να χρησιμοποιείτε το στρώμα μόνο όταν είναι ίσια στρωμένο. Το θερμαινόμενο στρώμα είναι εξοπλισμένο με ένα ηλεκτρικό σύστημα ελέγχου θερμοκρασίας, που ρυθμίζει τη θερμοκρασία ανάλογα με τη θέση του διακόπτη.

2.3 Λειτουργία

Συνιστούμε να ενεργοποιείτε το θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα 30 λεπ. πριν ξαπλώσετε στο κρεβάτι σας.

Συνδέστε το φις στην πρίζα και μετακινήστε το συρόμενο διακόπτη από τη θέση **0** στη θέση **1**. Η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας ανάβει κόκκινη. Θα αισθανθείτε ότι αρχίζει να ζεσταίνεται το στρώμα και αυτό θα γίνει εντονότερο, αν το σκεπάσετε με ένα σεντόνι. Εάν επιθυμείτε υψηλότερη θερμοκρασία, ωθήστε το διακόπτη στη θέση **2**. Εάν αισθανθείτε ότι έχει ζεσταθεί πάρα πολύ το θερμαινόμενο στρώμα, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **1**.

Η συσκευή είναι σχεδιασμένη με τρόπο τέτοιο, ώστε η βαθμίδα **2** να προορίζεται για προθέρμανση και η βαθμίδα **1** για συνεχή λειτουργία. Ωθήστε το διακόπτη στη θέση **1**, πριν κοιμηθείτε.

Για να σβήσετε τη συσκευή, επαναφέρετε το διακόπτη στη θέση **0**. Το σβήσιμο της κόκκινης ενδεικτικής λυχνίας λειτουργίας υποδηλώνει ότι η συσκευή έχει τεθεί εκτός λειτουργίας.

3.1 Καθάρισμα και συντήρηση

- Προτού καθαρίσετε τη συσκευή, αποσυνδέστε το φισ από την πρίζα και αφήστε τη τουλάχιστον δέκα λεπτά να κρυώσει.
- Το θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα δεν επιτρέπεται να πλυθεί ούτε να καθαριστεί χημικά.
- Καθαρίζετε τη συσκευή με ένα μαλακό, ελαφρά υγρό πανί. Απαγορεύεται η διεύδυση νερού στο θερμαινόμενο κλινοσκέπασμα.
- Στεγνώνετε τη συσκευή μετά τον καθαρισμό με ένα στεγνό πανί. Μην την αφήνετε να στεγνώνει στον ήλιο. Μην την ενεργοποιείτε για στέγνωμα και μην τη σιδερώνετε.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνον όταν στεγνώσει τελείως.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε ποτέ καυστικές ουσίες καθαρισμού ή σκληρές βούρτσες.
- Ξετυλίξτε το καλώδιο αν έχει μπερδευτεί.
- Για τη φύλαξη το φισ ρεύματος πρέπει να είναι βγαλμένο.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Αποθηκεύετε τη συσκευή καλύτερα μέσα στην αυθεντική συσκευασία της και σε ένα καθαρό και ξηρό μέρος.

3.2 Οδηγίες για τη διάθεση



Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να αποσύρεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Κάθε καταναλωτής είναι υποχρεωμένος να παραδίνει όλες τις ηλεκτρικές ή ηλεκτρονικές συσκευές, ανεξάρτητα αν εμπεριέχουν βλαβερές ύλες, σε υπηρεσία συλλογής του δήμου του ή στο ειδικό εμπόριο, ώστε να είναι εφικτή η οικολογική απόσυρση των συσκευών αυτών. Αναφορικά με την αποκομιδή, απευθυνθείτε στις τοπικές αρχές ή στον αρμόδιο έμπορο.

3.3 Τεχνικά στοιχεία

Όνομα και μοντέλο	: Θερμαινόμενο στρώμα HUB της MEDISANA
Ηλεκτρική τροφοδοσία	: 230 V ~ 50 Hz
Θερμαντική ισχύς	: περ. 60 W
Βαθμίδες	: 0 - 1 - 2
Διαστάσεις	: περ. 150 x 80 cm
Βάρος	: περ. 1000 g
Μήκος καλωδίου τροφοδοσίας	: περ. 2,35 m
Συνθήκες λειτουργίας	: Χρησιμοποιείται μόνο στεγνό
Συνθήκες αποθήκευσης	: καθαρός και ξηρός
Αριθμός είδους	: 60215
Αριθμός EAN	: 40 15588 60215 3



Στα πλαίσια συνεχών βελτιώσεων των προϊόντων διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών ή σχηματικών τροποποιήσεων.

**Εγγύηση και
όροι επισκευών**

Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή κατευθείαν στο Κέντρο Σέρβις. Σε περίπτωση όμως που είναι απαραίτητη η αποστολή της συσκευής, σας παρακαλούμε να την στείλετε με αναφορά του ελαττώματος, επισυνάπτοντας και ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς.

Για την εγγυητική αξίωση ισχύουν οι ακόλουθοι όροι εγγύησης:

1. Για τα προϊόντα **MEDISANA** παρέχεται εγγύηση τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση εγγυητικής αξίωσης η ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αποδεικνύεται μέσω απόδειξης ή τιμολογίου αγοράς.
2. Ελαττώματα οφειλόμενα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής επιδιορθώνονται δωρεάν εντός του χρόνου εγγύησης.
3. Σε περίπτωση παροχής εγγύησης δεν παρατείνεται ο χρόνος εγγύησης, ούτε για τη συσκευή ούτε για εξαρτήματα που αντικαταστάθηκαν.
4. Από την εγγύηση αποκλείονται:
 - α. όλες οι βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό, π.χ. από παράλειψη τήρησης των οδηγιών χρήσης.
 - β. βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε επισκευές ή επεμβάσεις του αγοραστή ή αναρμόδιων τρίτων.
 - γ. βλάβες μεταφοράς, οι οποίες προέκυψαν κατά τη μεταφορά από τον κατασκευαστή προς τον καταναλωτή ή κατά την αποστολή στο Κέντρο Σέρβις.
 - δ. ανταλλακτικά, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά.
5. Η ευθύνη για άμεσες ή έμμεσες επακόλουθες ζημιές, οι οποίες προκαλούνται από τη συσκευή, αποκλείεται ακόμα και σε περίπτωση που η ζημία στη συσκευή αναγνωριστεί ως εγγυητική αξίωση.

**MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 1

41468 NEUSS

GERMANIA

eMail: info@medisana.deΔιαδίκτυο: www.medisana.de

Τη διεύθυνση σέρβις θα τη βρείτε στο ξεχωριστό συνοδευτικό φύλλο.



MEDISANA AG

Jagenbergstraße 1

41468 NEUSS

GERMANY

eMail: info@medisana.de

Internet: www.medisana.de